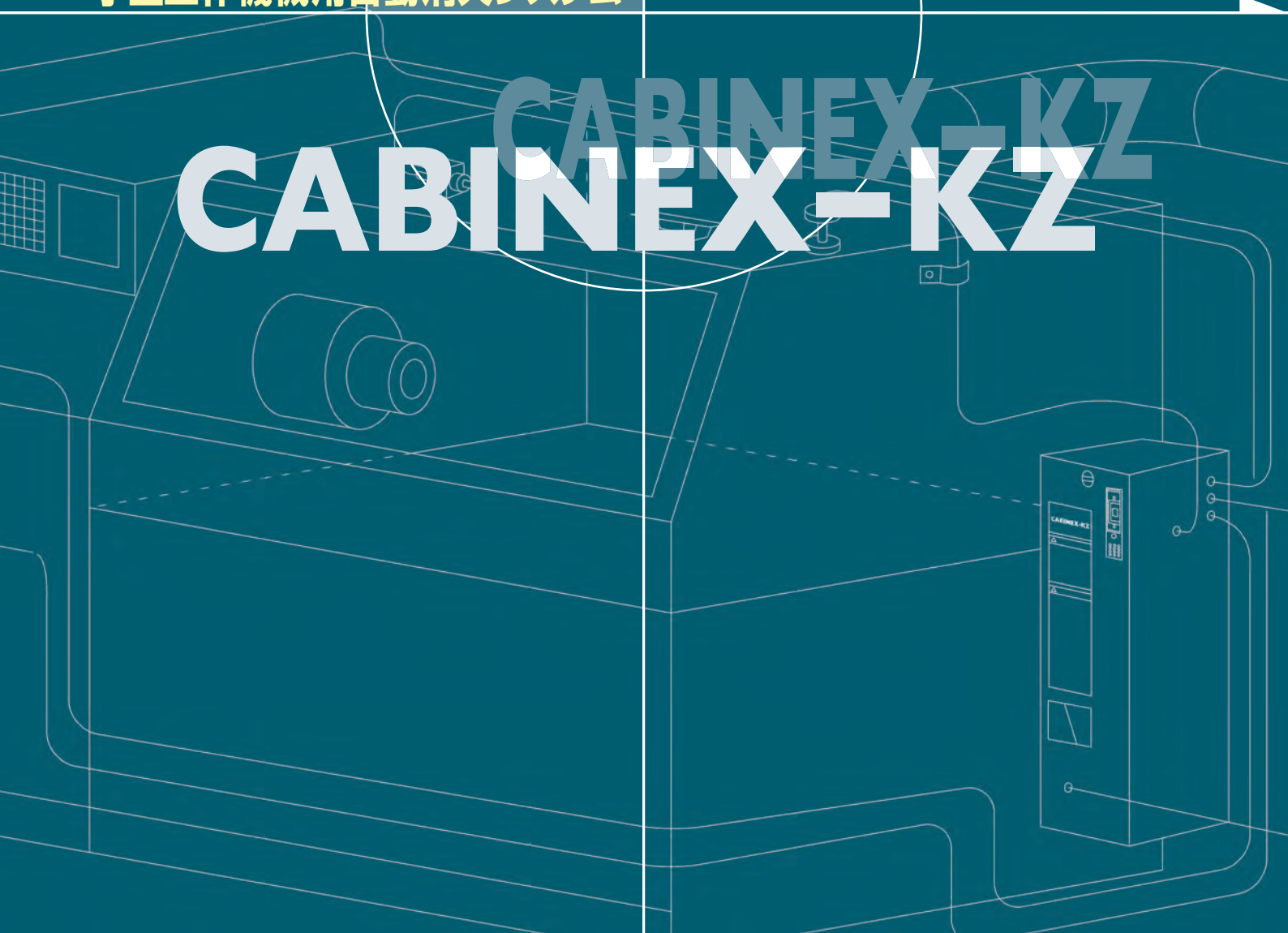
HATSUTA

Automatic Fire Extinguishing System
for Small Machine Tools

小型工作機械用自動消火システム

CABINEX-KZ



さらにコンパクト…
そして機能アップした自動消火システム

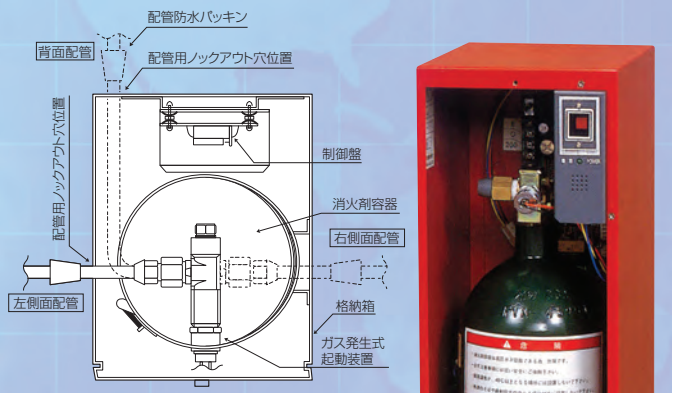
More Compact & More Functions…
Automatic Fire Extinguishing System

リーズナブルな実質本位の自動消火システムで、1台でも多くの設置を。

小型NC旋盤、小型自動旋盤等用として熱検知センサーと少量の消火薬剤で経済性を追求したキャビネックスKZ。ハイクオリティと優れたコストパフォーマンスを実現し、更にお求めやすくなりました。

Reasonable,easy to use,automatic fire extinguishing system - to protect more and more of your equipment.

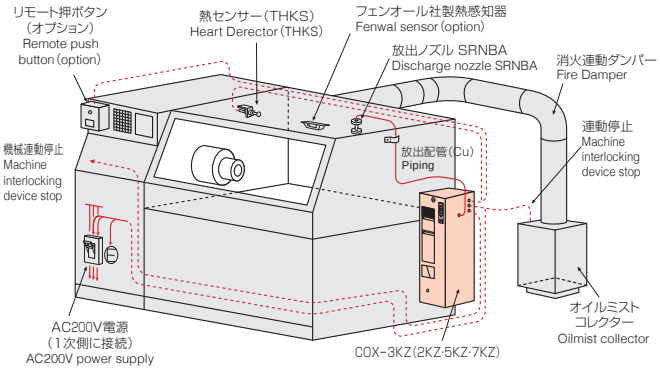
Used to protect small NC lathes and small precision machining equipment.
Cabinex-KZ uses a heat detector and a small amount of extinguishing agent to keep costs down.
High quality and cost performance make this most recommendable.



コンパクトな設計にくわえ、配管が左側面・背面から、さらに右側面からも可能になりました。これにより、取付け位置の制約を大幅に軽減いたします。

In addition to the compact design, the piping can be routed in any one of 3 ways; from the left side, from the right side, or from the back of Cabinex-KZ.This enables the system to be installed in a wide variety of places.

NC旋盤へのCOX-3KZ施工例図 Example of COX-3KZ installed on an NC Lathe



標準タイプのCOX-3KZでも充分な機能を有していますが、施工例図ではCOX-3KZをベースに様々なオプションを装備しています。

1:センサーの追加
標準のTHセンサーに加え、フェンオール社製熱感知器を装備。2個のセンサーのうちどちらか早い方の火災検知でシステムを起動させることができます。

2:リモート押ボタンの追加
COX-3KZは、自動消火システムですが、目視による火災発見が早い場合、押ボタン操作によりシステムを手動起動させることができます。リモート押ボタンを設け、操作パネル上の起動用押ボタンとふたつのうち、操作しやすい方でのシステム起動ができます。

3:連動停止システム
この場合は、COX-3KZの起動と同時にNC旋盤の動作停止と排気ダンパーの閉鎖を行い、より消火効果を高めると共に、火災の再発を防止します。

This example shows a COX-3KZ with various options installed.

1:Additional Sensor
An optional Fenwal sensor is installed along with the standard TH sensor. The 2 sensors act in a logic OR configuration so the faster sensor will activate the system.

2:Remote START button
The optional remote START button is installed at the front of the protected machine tool to allow easy access for manual actuation of the extinguishing system.

3:Interlock Stop System
In this case, the NC lathe is stopped and the exhaust damper is closed when COX-3KZ actuates. This will prevent the fire from re-igniting.

特　長

●選択肢を広げたコンパクト設計

約20%（弊社従来品比較）のコンパクト化を実現し、従来の背面取付に加え、側面取付も可能にしました。
ますます小型化する工作機械ですが、格納箱を取付する選択肢がグーンと広がりました。

●更に機能アップ

異常時には、警報ブザーが断続音を発し、電源表示灯が点滅し、視覚と聴覚に訴えます。より確かな安全をご提供いたします。

●生産現場の迅速な復旧を目指して

火災が原因の納期遅れは取引先の信用をなくします。
万一の火災をボヤ程度で未然に防ぎ、生産現場を一刻も早く復旧するために必要不可欠な自動消火システムを、ハツタはお求めやすい価格でご提供します。

●充実したサービス体制

定期点検から緊急の消火剤容器の交換等まで、ハツタは全国レベルで充実のサービス体制を敷いています。どの地域においても全力でサポートし、お客様のご意見・ご要望にお応えしてまいります。

FEATURES

Compact and Flexible Design

The KZ became more compact than the previous series by 20% and can be fixed to the machine tool by it's back or by either side.
Although machine tools have been getting smaller, the Cabinex-KZ can be installed easily.

Increased Functions

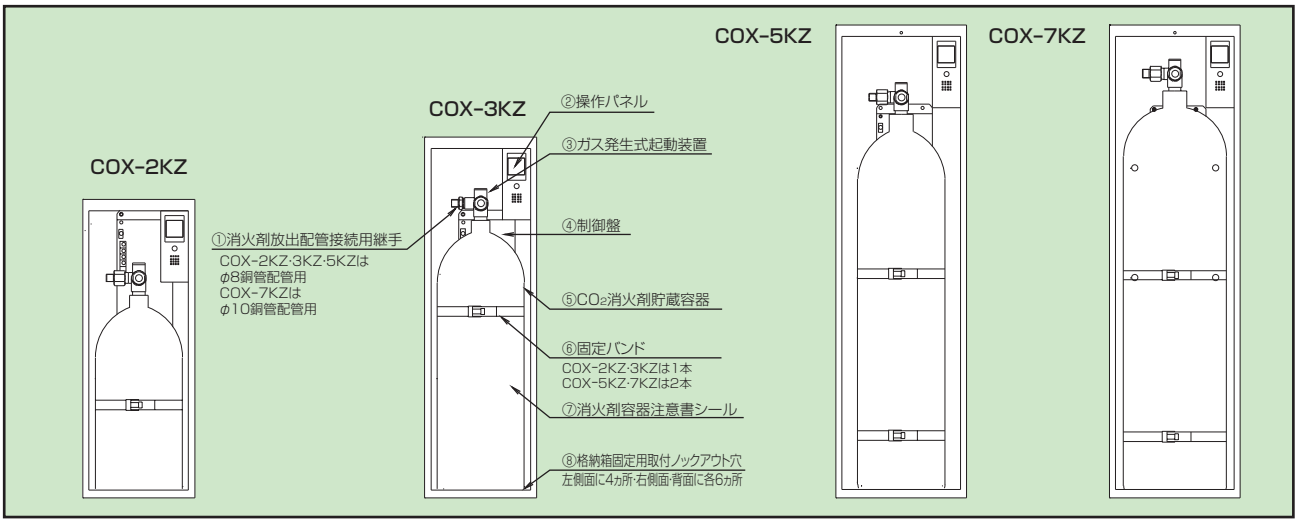
The Cabinex-KZ has fault detection functions, demanded by users, to make it even safer.
When there is a fault, the buzzer sounds intermittently, and the power indicator blinks, producing an aural and visual indication.

Meeting the requirements of the PL Era

If a fire were to occur, it is very important to minimize its negative effect on any business.
An automatic fire extinguishing system, along with product liability insurance, is the best way to minimize damages and loss time of the production facilities, thus reducing the losses incurred.
Cabinex-KZ is ideal for such a purpose and is available with quite a reasonable price.

Service Network

A service network has already been established throughout Japan and several countries in East Asia. This ensures a prompt response to user's requests, ranging from periodic inspections, to the emergency replacement of the extinguishing agent.
Please do not hesitate to contact us or our service representatives. We are always eager to help our customers.



① Fitting for Extinguishing Agent Piping ②Operation panel ③Start-up unit ④Control unit ⑤CO_2 Extinguishing agent container ⑥Fixing band ⑦Warning Label for Extinguishing Agenl Cylinder ⑧Knock out for Fixing the System Box

■キャビネックス-KZ主要諸元表　SPECIFICATIONS

型式記号　Model		COX-2KZ	COX-3KZ	COX-5KZ	COX-7KZ
格納箱 Box	外形寸法(H×W×D) Dimensions	480×180×230mm	580×180×230mm	760×210×250mm	760×210×250mm
	消火薬剤質量 Extinguishing Agent Weight	2kg	3.2kg	4.6kg	6.8kg
	薬剤種類 Fire Extinguishing Agent	二酸化炭素 Carbon Dioxide(CO_2)			
	本体質量 Total Weight	約16kg Approx.16kg	約20kg Approx.20kg	約26kg Approx.26kg	約33kg Approx.33kg
	塗装仕様 Color	塗色:赤色(日塗工J2-142)メラミン焼付塗装 Red			
	材質 Material	SPCC Steel			
制御盤 Control unit	使用温度範囲 Operating Temperature Range	0℃～40℃			
	入力電圧 Input Voltage	AC200V±10%　50/60Hz			
	消費電力 Power(Max)	8VA最大 8VA MAX.			
	操作回路電圧 Control Circuit Voltage	DC24V			
	警報ブザー Alarm Buzzer	起動時:連続音　異常時:断続音 Alarm:Continuous Sound　Fault:Intermittent Sound			
	電源表示灯 Power LED	緑色　正常時:点灯　異常時:点滅　停電時:消灯 Green, Normal:ON　Alarm:Blinking　Fault:OFF			
	リモート押釦入力 Remote Start Button	1系統 1 Lines			
	熱検知入力 TH Sensor Input	THKS用×2(70℃固定) Type:THKS×2 Lines			
	起動用押釦 Start Button	赤色押釦(破壊アクリル板付) Red with breakable acrylic cover			
	機械停止 Machine Stop Relay	C接点×1 Single pole double through relay contact			
	異常通報 Fault Relay	C接点×1 Single pole double through relay contact			
	接点仕様 Relay Contact Specification	接点容量:60W·125VA最大　最大電流:1A　最大電圧:AC250V·DC200V 60W Max 125VA Max 1A Max 250V AC Max200V DC Max			
	リモート押釦 Remote Start Button	オプション(遠隔起動用押釦) Option(Allows manual actuation from a remote position)			
	増設リレーユニット Additional Relays	オプション(C接×4·無電圧接点) Option(4 Single pole double through relay contacts)			
	商品コード Unit Product Code	600750	600751	600752	600753
	標準価格(本体/消費税) Price(Main body/Consumption tax)	¥195,300(186,000/9,300)	¥201,600(192,000/9,600)	¥229,950(219,000/10,950)	¥242,550(231,000/11,550)

キャビネックスKZの重要情報　IMPORTANT INFORMATION ON "CABINEX-KZ"

WARNING〈警告〉

1.作動時(消火剤放出時)には、一旦室外に避難してください。
2.作動時(火災消火後)は、室内の換気を充分に行ってください。
3.+40℃以上の高温となる物は近づけないでください。

1. When CO2 is discharged, vacate the area around the protected machine.
2. After discharge, ventilate the area around the protected machine.
3. Do not place any object whose temperature is 40℃ or more near Cabinex.

CAUTION〈注意〉

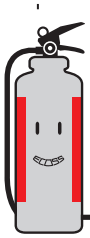
1.専用電源を常時供給し、電源を遮断しないでください。
2.防護対象物は必ず扉を閉めて稼働させてください。
3.作動時は、廃棄ダクト、ミストコレクターは連動ダンパーで閉鎖させてください。
4.格納箱の前や内部に障害となる物を置かないでください。
5.始業時には必ず「日常点検」を行なってください。
6.専門家による定期点検を必ず実施してください。
7.故障箇所があれば直ちに修理してください。
8.システム全体の耐用年数は10年です。

1. Cabinex must be connected to a power line suitable for fire extinguishing systems, and must never be turned off.
2. Doors and openings of the protected machine must be kept closed.
3. The exhaust duct must be automatically closed by a fire damper upon actuation of Cabinex.
4. There must be no objects obstructing the operation of this system.
5. Always carry out the daily inspection before operating the protected machine.
6. Periodic inspections and maintenance must be carried out by competent personnel.
7. Any fault or failure must be repaired immediately.
8. The service life of the Cabinex-KZ extinguishing system is 10 years.

⚠使用上のご注意
●ご使用の際は、取扱説明書をよくお読みのうえ正しくお使いください。

●お客様相談窓口
0120-82-2041 電話受付時間 10:00～12:00、13:00～17:00(土·日·祝日を除く)

(ご用命は…)



サービスを真心でお届けします。

株式会社 初田製作所
The Pioneer of Fire Fighting Equipments in the Orient.
HATSUTA SEISAKUSHO CO.,LTD.
3-5 TAJIKA, SHOUDAI, HIRAKATA, OSAKA, 573-1132, JAPAN.
TELEPHONE:072-856-1281 FACSIMILE:072-856-1472

ISO 9001 JQA-QM3671　ISO 14001 JQA-EM2837
(本社·支社·支店)

●製品改良·改善のため、仕様その他を予告なく変更することがありますので、予めご了承ください。
※Specifications are subject to change without notice.

www.hatsuta.co.jp

特026　1205-1000S-S